

FR : THERMOMÈTRE SUCETTE

Pour une bonne utilisation du produit, nous vous remercions de lire attentivement cette notice et de la conserver afin de vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

- Toujours surveiller votre enfant lorsque vous utilisez le thermomètre sucette. Ne jamais votre enfant l'utiliser seul.

- Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être utilisé comme une sucette.

- N'utilisez le thermomètre sucette que pour la mesure de la température par voie buccale chez l'enfant de moins de trois ans.

- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche.

- Les mesures affichées par le thermomètre sucette risquent d'être minorées dans certaines circonstances (si l'enfant pleure ou respire par la bouche, par exemple). En cas d'incertitude ou en présence de signes de fièvre (si la peau de l'enfant rougit, si l'enfant transpire beaucoup, s'il est agité ou s'il se met à trembler), ou encore si la valeur indiquée est supérieure à 38,5 °C, effectuer un contrôle par voie rectale à l'aide d'un thermomètre électronique classique.

- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.

- Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne jamais le mettre à bouillir.

- Il est interdit d'ouvrir le thermomètre. Pour des raisons de sécurité, il est impossible de changer les piles.

- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que l'un des produits répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection du thermomètre». Le thermomètre doit être en bon état, (absence de fissures), lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.

- Attention: le thermomètre contient une pile à l'oxyde d'argent-longue durée» (non remplaçable). Respecter les réglementations locales d'élimination des déchets spéciaux lorsque ce produit ne sera plus utilisable.

- Il n'est pas nécessaire de vérifier la précision de mesure de ce thermomètre pendant sa durée de vie limitée à environ 2 ans.

- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'instrument sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées.

- Le fonctionnement de l'appareil risque d'être altéré dans le cas d'une utilisation proche d'un champs électromagnétique tels que les téléphones mobiles ou des postes de radio ainsi nous recommandons de respecter une distance de 1 mètre. Dans le cas où ces conditions ne peuvent être respectées, merci de vérifier que l'appareil fonctionne correctement avant toute mesure.

MISE EN MARCHE DU THERMOMÈTRE

Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur l'interrupteur situé sur la face avant. Un bref signal sonore (bip) indique que le thermomètre est en marche. Un test d'affichage est alors réalisé. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «C» se met à clignoter dans un coin supérieur droit de l'écran. Le thermomètre est prêt à l'emploi.

UTILISATION DU THERMOMÈTRE

Le thermomètre sucette ne doit être utilisé que pour la prise de température buccale chez l'enfant. Il ne doit en aucun cas servir de sucette simple. Placer le thermomètre dans la bouche de l'enfant comme une sucette normale. Veiller à ce que l'enfant garde bien le thermomètre dans sa bouche pendant la prise de mesure. Dans la mesure du possible, l'enfant doit garder la bouche fermée.

La durée de mesure est normalement d'environ 5 minutes. Pendant la mesure, la température en cours est affichée en permanence. Le symbole «C» clignote pendant ce temps. Lorsque le symbole «C» cesse de clignoter, une sonnerie retentit 10 fois signalant la fin de la prise de température. Bien attendre la fin de la sonnerie avant de retirer le thermomètre. Le thermomètre est prêt à l'emploi.

ATTENTION: Certains facteurs extérieurs risquent d'affecter la précision de mesure de la température corporelle, en particulier chez les jeunes enfants. Après une mesure, la température maximale mesurée est indiquée à l'écran jusqu'à l'arrêt du thermomètre. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre immédiatement après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt.

Certes, le thermomètre s'arrête automatiquement, mais après environ 10 minutes de fonctionnement.

ENREGISTREMENT DE LA DERNIÈRE MESURE

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée, maintenir la pression sur l'interrupteur pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément, le petit symbole «M» de mémoire s'affiche à droite de l'écran.

NETTOYAGE ET DESINFECTION DU THERMOMÈTRE

Nom : Alcool isopropylique 70 %; immersion : max. 24 heures.

DÉCHARGEMENT DE LA PILE

Lorsque le symbole ▶ (triangle inversé) apparaît à l'œil inférieur de l'écran d'affichage, cela signifie que la pile est déchargée et que le thermomètre doit être remplacé. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Précautions d'emploi».

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type : thermomètre à maxima

Télétrône : silicone

Etendue de mesure : de 32,0 °C à 43,9 °C

un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C et un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43,9 °C

Précision : ± 0,1 °C entre 34 °C et 42 °C à une température ambiante comprise entre 18 °C et 28 °C

Dispositif d'autocomtrole : contrôle interne automatique à la valeur test de 37 °C. Pour tout écart supérieur à 0,1 °C le symbole «ERR» (erreur) s'affiche

Affichage : écran à cristaux liquides avec 3 chiffres unité d'affichage minimale 0,1 °C

Signal sonore : pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que l'augmentation de température est inférieure à 0,1 °C en 32 secondes

Mémori : pour enregistrer la dernière mesure

Conditions de stockage entre -25 °C et +60 °C;

15-95% d'humidité relative max.

Conditions d'utilisation 10 °C à 40 °C; 15-95% d'humidité relative max.

Pile: 1,5 / 1,55 V; Durée de vie de la pile environ 4500 mesures

Classe IP : IP67

Espérance de fonctionnement 2 ans ou 4500 mesures

Changement de pile : impossible pour raisons de sécurité

Référence aux normes : EN12470-3: 2000, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

German «Bedsatzgegenständeverordnung»,

US-CFR 16 part 1511, requirements for pacifier,

ASTM F963-96a. Specifications on toy safety

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/CEE. Sous réserve de modifications techniques.

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. Les piles et l'emballage sont également exclus de la garantie. Tout autre sinistre exclu. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre et l'adresser à Dorel dont les adresses figurent sur cette notice.

IT : TERMOMETRO A SUCCHIETTO

Per un utilizzo corretto del prodotto, leggere attentamente le istruzioni e conservarle accuratamente in caso di necessità futura.
• Controllare sempre il bambino quando si utilizza il termometro a succhietto. Non lasciare che lo utilizzi senza supervisione.

• Questo prodotto non è un giocattolo e non deve essere utilizzato come un succhietto.

• Non utilizzare il termometro a succhietto per scopi diversi dalla misurazione della temperatura dalla bocca per bambini con meno di tre anni.

• Attendere che il termometro finisca di rilevare la temperatura, ovvero che venga emesso un segnale acustico.

• Le temperature rilevate dal termometro a succhietto possono non essere corrette in alcuni casi (ad esempio se il bambino piange o respira dalla bocca). In caso di incertezza o in presenza di segni di febbre (se la pelle del bambino si arrossa, il bambino sudore molto, è agitato o trema) se il valore indicato è superiore a 38,5 °C, effettuare un controllo per via rectale a l'aidé d'un termometro elettronico classique.

• Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.

• Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiante supérieures à 60 °C. Ne jamais le mettre à bouillir.

• È interdetto d'aprire il termometro. Per ragioni di sicurezza, non è possibile cambiare le pile.

• Per pulire il termometro, non utilizzare prodotti diversi da quelli indicati nella sezione "Pulizia e disinfezione del termometro". Il termometro deve essere in buono stato (privo di rotture) quando viene immerso in un liquido disinfectante.

• Attenzione: il termometro contiene una pila all'ossido di argento a lunga durata (non sostituibile) pertanto va smaltito conformemente alle normative sullo smaltimento di rifiuti speciali in vigore nel luogo di utilizzo.

• Non è necessario verificare la precisione della misurazione rilevata dal termometro durante il suo ciclo di vita, ovvero circa 2 anni.

• Assicurarsi che i bambini non utilizino lo strumento senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere inghiottite.

• La funzionalità di questo dispositivo può essere compromessa se usato vicino a forti campi elettromagnetici, come telefonini cellulari o installazioni radio. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 1 m. Nel caso in cui sia impossibile mantenere la distanza raccomandata, verificare che il dispositivo funzioni correttamente prima dell'uso.

ACCENSIONE DEL TERMOMETRO

Per accendere il termometro, premere l'apposito pulsante posto sulla parte anteriore. Un breve segnale acustico (bip) indica che il termometro è acceso. Viene quindi eseguita una prova di visualizzazione. In presenza di una temperatura ambiente inferiore a 32 °C, viene visualizzata una "L" e il simbolo "C" inizia a lampeggiare nell'angolo in alto a destra dello schermo. Il termometro è così pronto per l'uso.

UTILIZZO DEL TERMOMETRO

Il termometro a succhietto non deve essere utilizzato per scopi diversi dalla misurazione della temperatura del bambino dalla bocca. Non deve in nessun caso servire come succhietto. Posizionare il termometro nella bocca del bambino come un normale succhietto. Controllare che il bambino tenga il termometro in bocca per tutta la durata della rilevazione della temperatura.

Per quanto possibile, il bambino dovrebbe tenere la bocca chiusa. La rilevazione della temperatura richiede in genere circa 5 minuti. In questo tempo, la temperatura rilevata in un dato momento viene visualizzata in modo fisso e il simbolo "C" lampeggi.

Quando il simbolo "C" smette di lampeggiare, una suoneria suona per 10 volte segnalando la fine della misurazione. Attendere la fine del segnale sonoro prima di ritirare il termometro.

Attenzione! Alcuni fattori esterni rischiano di interferire con la precisione della misurazione della temperatura corporea, in particolare nei bambini. Dopo una misurazione, la temperatura massima registrata viene visualizzata sullo schermo fino allo spegnimento del termometro. Per prolungare la durata della pila, spegnere il termometro immediatamente dopo l'uso, premendo brevemente il pulsante di accensione/spegnimento.

Il termometro dispone di una funzione di spegnimento automatico che si attiva dopo circa 10 minuti di funzionamento.

REGISTRAZIONE DELL'ULTIMA MISURA

Per visualizzare l'ultima temperatura misurata, tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi dopo l'accensione. Simultaneamente, il simbolo "M" della memoria viene visualizzato sulla destra dello schermo.

PULIZIA E DISINFESTAZIONE DEL TERMOMETRO

Nome: alcol isopropilico 70%; immersione: max. 24 ore.

ESAURIMENTO DELLA PILA

Se il simbolo ▶ (triangolo capovolto) è visualizzato nell'angolo in basso a destra dello schermo, significa che la pila è scarica e che è necessario sostituirla il termometro. Per informazioni sullo smaltimento, fare riferimento alla sezione "Precauzioni per l'uso".

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo: termometro a massima

Tellerrile: silicone

Intervallo di misura: da 32,0 °C a 43,9 °C viene visualizzata una "L" per temperature inferiori a 32,0 °C viene visualizzata una "H" per temperature superiori a 43,9 °C

Precisione: ± 0,1 °C tra 34 °C e 42 °C a una temperatura ambiente compresa tra 18 °C e 28 °C

Dispositivo di autocontrollo: controllo interno automatico al valore di 37 °C.

Per uno scarto superiore di 0,1 °C, viene visualizzato il simbolo "ERR" (errore)

Visualizzazione: schermo a cristalli liquidi con 3 cifre; unità di visualizzazione minima 0,1 °C

Segnale acustico: per indicare che il termometro è pronto per l'uso o che l'aumento della temperatura è inferiore a 0,1 °C in 32 secondi

Memoria: per registrare l'ultima misura effettuata

Condizioni di stoccaggio: +25 °C - +60 °C;

15-95% umidità relativa massima

Condizioni di esercizio: 10 °C - 40 °C;

15-95% umidità relativa massima

Pila: 1,5 / 1,55 V; Durata della pila circa 4500 misurazioni

Conformità: norme EN12470-3: 2000, clinical thermometers

ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

German «Bedsatzgegenständeverordnung»,

US-CFR 16 part 1511, requirements for pacifier,

ASTM F963-96a. Specifications on toy safety

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/CEE. Sous réserve de modifications techniques.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto. Eventuali danni derivati da un cattivo utilizzo non sono coperti da garanzia. La pila, l'imballaggio e altri strintri sono anch'essi esclusi dalla garanzia. Allegare sempre la prova d'acquisto a qualunque dichiarazione di sinistro da inviare a Dorel agli indirizzi riportati nelle presenti istruzioni.

NL : DE FOPSPEEN THERMOMETER

Voor een optimaal gebruik van het product dient u voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig als naslagwerk voor een later gebruik.

• Bijf! bij uw kind wanneer u de fopspeen thermometer gebruikt. Laat uw kind nooit alleen de fopspeen thermometer gebruiken.

• Dit product is geen speelgoed en mag nooit als normale fopspeen gebruikt worden.

• Gebruik de fopspeen thermometer uitsluitend om de lichaamstemperatuur op te nemen via orale weg bij kinderen van 0 tot 3 jaar.

• Respecteer de tijdsduur van de temperatuur opname, de thermometer geeft een geluidssignaal als de max. temperatuur bereikt is.

• De weergave van de temperatuur kan in bepaalde omstandigheden lager zijn dan de werkelijkheid (bv. indien de mond vol is of huilt). In geval van onzekerheid of in geval van hoge koorts, meer dan 38,5°C (wanneer de baby veel rood is, transpirerend, indien baby onrustig is of trilt) adviseren wij een tweede meting uit te voeren met een klassieke elektronische thermometer via rectale methode.

• Laat de thermometer nooit vallen, laat de thermometer niet stoten, Zorg ervoor de thermometer niet te letten vallen of ergens tegenaan te stoten.

• Stel de thermometer nooit bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.

• Laat de thermometer niet koken.

• Het is verboden de thermometer open te maken. De batterijen kunnen niet vervangen worden.

• Gebruik voor het schoonmaken van de thermometer mogen uitsluitend producten gebruikt worden die in de paragraaf "Schoonmaken en ontsmetting van de thermometer" zijn aangegeven.

• De dient in goede staat zijn (afwezigheid van barsten), wanneer de thermometer goed in de mond moet gedragen.

• Het is niet noodzakelijk de nauwkeurigheid van deze thermometer te controleren gedurende de levensduur. De levensduur van deze thermometer is ongeveer 2 jaar.

• Laat kinderen het instrument alleen onder toezicht van een volwassen gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt.

• De werking van dit apparaat kan worden verstoord, wanneer het gebruikte waterstofbottel onvergrendeld wordt. De werking van de thermometer wordt verstoord door de waterstofbottel die niet goed is gesloten.

• De werking van de thermometer kan worden verstoord door de waterstofbottel die niet goed is gesloten. Wanneer de symbolen "C" niet langer knipperen, weerlinkt 10 maal een signaaltje dat het einde van de temperatuurmeting aangeeft. Wacht tot de thermometer het waarschuwingssignaal laat horen voordat u de thermometer verwijdert.

• Let op! Bepaalde externe factoren kunnen de nauwkeurigheid van de thermometer beïnvloeden.

• Lichaamstemperatuur bij kleine baby's en kinderen. De thermometer mag nooit als normale fopspeen gebruikt worden. Plaats de thermometer in de mond van het kind zoals een normale fopspeen.

• De thermometer heeft een speciale ontspanningsmethode die de temperatuur vergemakkelijkt na 10 minuten. Om de levensduur van de batterij te sparen dient de thermometer permanent te werken.

• Het symbol "C" knippert gedurende deze periode.

• Wanneer het symbool "C" niet langer knippt, weerlinkt 10 maal een signaaltje dat het einde van de temperatuurmeting aangeeft. Wacht tot de thermometer het waarschuwingssignaal laat horen voordat u de thermometer verwijdert.

• Let op! Bepaalde externe factoren kunnen de nauwkeurigheid van de thermometer beïnvloeden.

• De levensduur van de thermometer is ongeveer 2 jaar.

• Om de levensduur van de thermometer te verlengen moet de thermometer goed in de mond gedragen worden.

• De batterijen kunnen niet worden vervangen.

• Verwachtes levensduur 2 jaar of 4500 metingen.

• Referentie betrek normen: EN12470-3: 2000, clinische thermometers

ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

German «Bedsatzgegenständeverordnung».

US-CFR 16 part 1511, requirements for pacifier (Artikelregelgeving voor de consument).

ASTM F963-96a. Specifications on toy safety (Veiligheidspecificaties voor speelgoed).

Dit apparaat komt overeen met de normen van het Medical Device Directive 93/42/EEC. Referentie betrek normen: EN12470-3: 2000, clinische thermometers

ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

German «Bedsatzgegenständeverordnung».

US-CFR 16 part 1511, requirements for pacifier (Artikelregelgeving voor de consument).

ASTM F963-96a. Specifications on toy safety (Veiligheidspecificaties voor speelgoed).

Dit apparaat is conform de richtlijn voor de gezondheid en veiligheid van de mens. De richtlijn voor de gezondheid en veiligheid van de mens is de richtlijn 93/42/EEC.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

ES : TERMÓMETRO CHUPETE

Para un uso correcto del producto, le agradecemos que lea atentamente este manual de instrucciones y que lo conserve con el fin de consultarlo posteriormente en caso de necesario.

• Vigile siempre a su hijo mientras utiliza el termómetro chupete. No deje que el niño lo utilice solo en ningún momento.

• Este producto no es un juguete y no debe utilizarse como chupete.

• Este termómetro es adecuado, únicamente, para la toma de la temperatura por vía oral en niños hasta los 3 años de edad.

• Debe esperarse hasta que suene la señal sonora, para leer el resultado de la medición.

• Los resultados obtenidos pueden ser inferiores a valores normales bajo ciertas condiciones, p.ej., si el niño lo respira o si respira persistentemente por la boca. En caso de duda, o si hay indicios de fiebre (enrojecimiento de la piel, sudoración, agitación, rechazo, rechazo de la toma de líquidos), y en el caso de que el resultado sea superior a 38,5 °C, este valor, favor, realice también una toma rectal.

• Proteja su termómetro de golpes y choques.

• Evite temperaturas superiores a 60 °C. Este termómetro no puede ser calentado.

• El termómetro no puede, ni debe, abrirse. Por razones de seguridad, la pila no puede ser cambiada.

• Para limpiar el termómetro utilice agua. Para desinfectarlo, consulte el apartado «Limpieza y desinfección». El termómetro debe estar intacto para poder ser sumergido en la solución desinfectante con total seguridad.

• Precaución: El termómetro contiene una pila de óx

**Pacifier thermometer**

3200 0140

PT : CHUPETA TERMÓMETRO

Para uma boa utilização do produto, leia com atenção as instruções e guarde-as para consulta posterior.

- Vigiar sempre a criança aquando da utilização da chupeta termómetro. Nunca deixe a criança sozinha.
- Este produto não é um brinquedo e não deve ser utilizado como uma chupeta normal.
- O termómetro chucha destina-se exclusivamente à medição oral da temperatura corporal de crianças com menos de 3 anos de idade!
- O tempo de medição mínimo (até se ouvir o sinal sonoro), deve ser mantido sem exceção!
- As temperaturas indicadas no mostrador podem ser muito baixas algumas circunstâncias (i.e. se a criança estiver a chorar persistentemente ou a respirar pela boca). Assim, em caso de dúvida, ou se houver sinais de febre (face corada, sudorese, agitação), deve sempre fazer também uma medição rectal se o resultado for superior a 38,5 °C.
- Proteja o termómetro de pancadas ou choques.
- Evite expor o termómetro a temperaturas superiores a 60 °C. Não deve NUNCA ferver o termómetro.
- O termómetro não pode/não deve ser aberto! Por razões de segurança as pilhas não podem ser substituídas.
- Lave exclusivamente com água ou numa solução desinfetante. O termómetro deve estar intacto ao ser mergulhado no líquido desinfetante.

• Atenção: o termómetro contém uma pilha de óxido de prata de longa duração (não substituível). Respeitar as regras locais de eliminação, para os resíduos especiais.

• Não é necessário calibrar o termómetro durante a vida da pilha (2 anos).

• Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças; algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas.

• O funcionamento deste dispositivo pode ser comprometido quando usado junto a campos electromagnéticos fortes como telemóveis ou instalações de rádio, recomendamos, devido a esse motivo, uma distância de pelo menos 1 m. Em casos em que esta situação seja inevitável, deve verificar se o dispositivo está a funcionar corretamente.

LIGAR O TERMÓMETRO

Para ligar o termómetro, pressione o botão localizado sobre o mostrador; ouvir-se-á um curto sinal sonoro, indicando que o termómetro está ligado (ON). O termómetro faz então um pequeno teste ao mostrador. Deverão visualizar-se todos os segmentos. Se a temperatura ambiente for inferior a 32 °C aparecerão um «L» e um «C» intermitentes, na parte superior direita do mostrador. O termómetro pode agora ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O termómetro chucha destina-se exclusivamente à medição oral da temperatura corporal de crianças com menos de 3 anos de idade, e não pode ser usado como chuchá. Coloque o termómetro na boca da criança, como uma chuchá normal. Assegure-se que a criança mantém o termómetro na boca e tente dentro do possível manter-lhe a boca fechada durante a medição. O tempo de medição assinalado é normalmente a volta de 5 minutos. Durante a medição a temperatura actual aparece continuamente no mostrador, e o símbolo «C» piscante durante este período de tempo. Quando o símbolo «C» deixar de piscar, é emitido um som 10 vezes, indicando o fim da medição da temperatura. Ouvir bem o som do alerta sonoro antes de retirar o termómetro.

Aviso: Alguns factores externos podem afectar a precisão de qualquer medição da temperatura corporal, especialmente nas crianças. Após cada medição, a temperatura máxima medida aparece no mostrador até o termómetro se desligar. Para prolongar a vida da pilha, desligue o termómetro após cada utilização, premindo o botão da energia, senão o termómetro desligar-se-á automaticamente após aproximadamente 10 minutos.

MEMÓRIA

Ao ligar o termómetro, mantenha a pressão no botão por mais de 3 segundos para que a temperatura mais elevada que guardou automaticamente durante a última medição, apareça no mostrador. Este valor será acompanhado de um «M» pequeno (que significa memória), no lado direito do mostrador.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Nome: Isopropyl alcohol 70%; mergulhar: max. 24 horas.

Pilha descarregada

Quando o «▼» o símbolo (triângulo ao contrário) aparecer no canto inferior direito do ecrã, significa que a pilha está descarregada e que o termómetro necessita ser substituído.

Para eliminar as pilhas gastas, consulte por favor "as instruções de utilização".

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo: termómetro-máximo

Tetina: silicone

Intervalo de medição: 32,0 °C a 43,9 °C

Temperatura inferior a 32,0 °C: símbolo «L».

Temperatura superior a 43,9 °C: símbolo «H».

Precisão: ± 0,1 °C entre 34°C e 42°C (numa temperatura ambiente entre 18°C e 28°C)

Auto-Teste: teste interno automático para testar o valor de 37 °C: se ocorrer um desvio > 0,1 °C, o mostrador indica «ERR».

Mostrador: mostrador de cristal líquido com 3 dígitos; o menor valor indicado é 0,1 °C.

Sinal Sonoro: indica que o termómetro está pronto a ser usado e que o aumento de temperatura é inferior a 0,1 °C em 32 segundos.

Memória: guarda o valor da última medição.

Condições de acondicionamento: 25°C +60°C; 15 - 95 % de humidade relativa máxima

Condições de funcionamento: 0°C -40°C; 15 - 95 % de humidade relativa máxima

Pilha: 1,5 / 1,55 V; Duração de vida da pilha: aproximadamente 4500 medições

Substituição da Bateria: impossível por razões de segurança

Duração expectável de utilização: anos ou 4500 medições

Referência: EN12470-3: 2000, clinical thermometers

ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

German - Bedarfsgegenständeverordnung.

US-CFR 16 part 1511, requirements for pacifier.

ASTM F963-96a, Specifications on toy safety

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC. O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

GARANTIA

Este produto tem uma garantia de dois anos a contar da data da compra. Quaisquer danos provocados por utilização incorrecta não serão abrangidos pela garantia. As pilhas e embalagens estão igualmente excluídas da garantia. Estão excluídas todas as restantes reclamações decorrentes de danos. Anexe sempre a prova de compra a qualquer declaração de sinistro e enviar à Dorel cujas moradas constam neste folheto.

Partie appliquée du type BF.
Parte tipo BF aplicada.

A conserver dans un endroit sec. Conservare in luogo asciutto.
Droog houden. Mantener en lugar seco.
Manter seco. Keep drypan in сухом месте.

Pieza aplicada tipo BF.
Peça aplicada tipo BF.
Type BF applied part.
Класс защиты BF.

Made in China / Fait en Chine / Fabricado : China

www.bebeconfort.com

CE 0044
Microlife Corporation Taipei - TW

modèle – model : MT 1751

**EN : PACIFIER THERMOMETER**

In order to use the product properly, please read these notes carefully and keep them for reference if required.

- Always keep an eye on your child when using the lollipop thermometer. Do not leave your child unsupervised when using it.
- This product is not a toy and should not be used as a pacifier.
- The pacifier thermometer is suitable exclusively for oral measurement of the body temperature of children up to three years of age!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The readings displayed by the pacifier thermometer may be too low under some conditions (e.g. if the child is crying or persistently breathing through his mouth). Therefore, in case of doubt, or if there are signs of fever (reddening of skin, sweating, agitation, unwillingness to drink), please always perform a follow-up rectal measurement if the result is more than 38,5 °C.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- The thermometer can/must not be opened! The batteries cannot be changed for safety reasons.
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.

• Warning: The thermometer contains a long-life silver oxide battery (not replaceable).

For disposal, please comply with local regulations for special waste.

- It is not necessary to calibrate the measurement accuracy within the limited 2-years battery life time.

• Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.

• The function of this device may be compromised when used close to strong electromagnetic fields such as mobile phones or radio installations and we recommend a distance of at least 1 m. In cases where you suspect this to be unavoidable, please verify if the device is working properly before use.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button over the display window: a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

The pacifier thermometer is suitable only for oral measurement of the body temperature of children, and it must not be used as a pacifier. Place the thermometer in the child's mouth like a normal baby pacifier. Be sure the child keeps the thermometer in his mouth during the measurement, and keep the child's mouth closed as much as possible. The measurement time signalled is normally about 5 minutes. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «C» symbol flashes during this period of time.

When the «C» symbol stops flashing, a signalling tone rings 10 times indicating temperature taking is finished. Wait for the alarm to finish before removing the thermometer.

Warning! Certain external factors can lead to a certain measurement inaccuracy in any measurement of body temperature, especially on small children. After a measurement, the maximum temperature measured is shown on the display until the thermometer shuts off. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display.

CLEANING AND DISINFECTION

Name: Isopropyl alcohol 70%; immerse: max. 24 hours.

BATTERY EXHAUSTION

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and thermometer needs to be replaced. For battery disposal please refer to «safety instructions».

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type: maximum thermometer

Pacifier: silicone rubber

Measurement range: 32,0 °C to 43,9 °C

Temp. < 32,0 °C: display «L» for low (too low)

Temp. > 43,9 °C: display «H» for high (too high)

Measurement accuracy: ± 0,1 °C between 34 °C and 42 °C at an ambient temperature of 18°C to 28°C

Self-test: automatic internal check at a test value of 37 °C; if there is a deviation of > 0,1 °C, «ERR» (error) is displayed.

Display: liquid crystal display (LCD) with 3 digits

Smallest unit of display: 0,1 °C

Signalling tone: for signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0,1 °C / 32 seconds

Memory: for storing the last measured value

Storage conditions: 25°C +60°C; 15 - 95 % relative maximum humidity

Operating conditions: 0°C -40°C; 15 - 95 % relative maximum humidity

Battery: 1,5 / 1,55 V; battery lifetime: approx. 4500 measurements

Battery replacement: impossible for safety reasons

Expected service life: 2 years or 4500 measurements

Reference to standards: EN12470-3: 2000, clinical thermometers

ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

German - Bedarfsgegenständeverordnung.

US-CFR 16 part 1511, requirements for pacifier.

ASTM F963-96a, Specifications on toy safety

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

GUARANTEE

This product is warranted for a two-year period from the purchase date. Any damage causes by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. Please report any accidents to Dorel at the address given here and ensure that you enclose proof of purchase.

RU : ТЕРМОМЕТР В ВИДЕ СОСКИ-ПУСТЫШКИ

Для правильного использования изделия противите, пожалуйста, эту инструкцию и сохраните ее для последующего использования в случае необходимости.

• Всегда следите за ребенком, когда измеряете ему температуру термометром-соской.

Никогда не оставляйте ребенка одного.

• Данное изделие не является игрушкой и его нельзя использовать как обычную соску-пустышку.

• Используйте термометр в виде соски-пустышки только для орального измерения температуры ребенка возрастом до 3 лет.

• Всегда соблюдайте минимальное время измерения температуры до тех пор, пока не включите звуковой сигнал из окончания измерения.

• Измерения, отображаемые на термометре, могут быть меньше настоящих, по некоторым причинам (например, если ребенок во время измерения плакал или дышал罡). В случае сомнений или наличия признаков температуры (если кожа ребенка покраснела, он часто дышит, беспокоен или дрожит), или если указанная температура превышает 38,5 °C, проверьте температуру ректально с помощью классического электронного термометра.

• Следите за тем, чтобы не уронить термометр и не дать его.

• Не подвергайте термометр воздействию внешних температур превышающих 60 °C. Никогда не кипятите термометр.

• Запрещается вскрывать термометр. В целях безопасности замена батареек невозможна.

• Для чистки термометра используйте только средства, указанные в разделе «Чистка и дезинфекция термометра». Перед помещением термометра в дезинфицирующее средство убедитесь, что он в хорошем состоянии (не имеет трещин).

• Внимание: в термометре установлена батарейка "литий-длительного действия" "силикон серебра", которую запрещается заменять. Изучите местные правила об утилизации специальных отходов, после того, как данное изделие не будет больше Вам необходимо.

• Нет необходимости проверять точность измерения термометра во время его срока службы в течение, приблизительно, 2 лет.

• Попытайтесь открыть его, чтобы не использовать прибор без прикосновения, поскольку некоторые его маленькие части могут быть прочными.

• Источники сильного электромагнитного излучения, как мобильные телефоны или радиостанции, могут помешать работе прибора. Мы рекомендуем сорвать дистанцию минимум 1 м от источников электромагнитного излучения. В случае, если это невозможно, пожалуйста, удостоверьтесь в правильной работе прибора перед его использованием.

• Включение термометра

Для того чтобы включить термометр нажмите на выключатель, расположенный на передней стороне. Короткий звуковой сигнал (бин) сообщает о том, что термометр включен. Таким образом осуществляется тест отображения. Для окружающей температуры меньшей 32 °C, отобразится буква "L" и символ "C" начнет мигать вправом верхнем углу экрана. Теперь термометр готов к использованию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОМЕТРА

Термометр в виде соски-пустышки следует использовать только для орального измерения температуры у ребенка. Запрещается использовать термометр как обычную соску-пустышку.

Следите за тем, чтобы ребенок правильно держал термометр в виде соски-пустышки во время измерения температуры. Желательно чтобы ребенок был закрыт при измерении температуры. Обычно температура измеряется в течение 5 минут.

Во время измерения, температура отображается постоянно. Символ "C" мигает в течение всего времени измерения.

После того как символ "C" перестанет мигать, 10 раз прозвучит звуковой сигнал, означающий что измерение температуры завершено. Необходимо дождаться окончания звукового сигнала и только потом вынуть термометр.

Внимание! Некоторые внешние факторы могут отрицательно влиять на точность измерения температуры ребенка, особенно у маленьких детей. После измерения, максимальная измеренная температура будет отображаться на экране до выключения термометра. Чтобы продлить срок службы батареи, следует выключать непосредственно после окончания измерения, коротко нажимая на кнопку включения/выключения. Конечно же, если не выключите термометр он выключится автоматически приближительно через 10 минут после окончания его показаний.

СОХРАНЕНИЕ ПОСЛЕДНЕГО ИЗМЕРЕНИЯ

Чтобы отобразить последнюю измеренную температуру следует надавить на кнопку перед включением и подержать ее нажатой более 3 секунд. Одновременно с нажатием маленький символ памяти "M" отобразится в правой части экрана.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ТЕРМОМЕТРА

Нанесение средства дезинфекции: Изопропиловый спирт 70%. Термометр можно погружать в данное средство не более чем на 24 часа.

РАЗРЫДА БАТАРЕЙКИ

Отображение в нижнем правом углу экрана символа "▼" (перевернутый треугольник), означает что батарейка разрядилась и что термометр необходимо заменить. Батарейка

следует выбросить согласно правилам, описанным в разделе «Меры предосторожности при эксплуатации».

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип: термометр максимальный

Пустышка термометра: силикон

Диапазон измерения: от 32,0 °C до 43,9 °C

При температуре ниже 32 °C на экране отображается буква "L", а при температуре выше 43,9 °C отображается буква "H"

Точность: ± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C при температуре окружающей среды в пределах от 18 °C до 28 °C

Устройство автоматического контроля: внутренний автоматический контроль при тестовой температуре 37 °C. При отклонении более чем на 0,1 °C на экране отобразится символ "ERR" (ошибка)

Отображение: жидкокристаллический экран для индикации 3 цифр и с минимальным шагом изменения температуры 0,1 °C

Звуковой сигнал: служит для оповещения о том, что термометр готов к использованию и о том, что увеличение температуры в течении 32 секунд превысило 0,1 °C

Память: для сохранения показания последнего измерения

Условия хранения: от -25 до +60 °C максимальная относительная влажность 15 - 95 %

Условия применения: от 10 до 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %

Батарея: 1,5 / 1,55 В; Срок службы батареи: примерно 4500 измерений

Замена батареи: 2 лет или 4500 измерений

Соответствие нормам: норма EN12470-3: 2000 для клинических термометров; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

норма Германия Bedarfsgegenständeverordnung

US-CFR 16 часть 1511, требования к пациенту, ASTM F963-96a,

Спецификации о безопасности игрушек

Данный прибор соответствует требованиям директивы EEC о медицинском оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется.

ГАРАНТИЯ

На данное изделие действует гарантия в течение двух лет после совершения покупки. Случайные повреждения, связанные с неправильным использованием, не покрываются гарантией. Также гарантия не распространяется на батареи и на упаковку. Прочие повреждения также исключены. При подаче к заявлению о повреждении необходимо приложить доказательство совершенной покупки и отправить документы в компанию Dorel, адрес которой указан в данном руководстве.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Lees aandachtig de instructies voordat u dit apparaat gebruikt.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Read the instructions carefully before using this device.